

מחברת בחינה

שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקפד על טוהר הבחינות!

הוראות לנבחן אינטרני

1. ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
2. הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שאלון.
3. אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים

1. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו), היות וחלק זה לא ייסרק.
2. עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה.
3. אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
4. במחברת הבחינה יש לכתוב בעט בלבד.
5. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
6. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

הערכה שלישית

הערכה שנייה

הערכה ראשונה

שאלון: 016103 חייב ראשי  00 י"ל B אנגלית	<table border="1"> <tr> <td>18</td> <td>מועד</td> <td>21</td> </tr> <tr> <td colspan="3">מועד</td> </tr> <tr> <td>23</td> <td>מס' תעודת זהות</td> <td>31</td> </tr> <tr> <td colspan="2">رقم الهوية</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td colspan="2">رقم المدرسة</td> <td>37</td> </tr> <tr> <td colspan="3">הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)</td> </tr> <tr> <td colspan="3">الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</td> </tr> </table>	18	מועד	21	מועד			23	מס' תעודת זהות	31	رقم الهوية		32	رقم المدرسة		37	הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)			الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)			מדבקות לנבחן אינטרני ملصقة ممتحن داخلي
18	מועד	21																					
מועד																							
23	מס' תעודת זהות	31																					
رقم الهوية		32																					
رقم المدرسة		37																					
הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)																							
الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)																							

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحن!

اقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على مواد مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك. لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للممتحن الداخلي

1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمْتَحَن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. الصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، اكتب بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.

تعليمات للممتحنين

1. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
2. اكتب كلمة "مسودة" في رأس كل صفحة تستعملها مسودة.
3. لا يُسمح استعمال التيبكس (співис) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرر خطاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لك النجاح!

אנגלית

שאלון ב' (MODULE B)

גרסה א'

הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה וחצי
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.
פרק ראשון – הבנת הנקרא – 70 נקודות
פרק שני – משימת כתיבה – 30 נקודות
סה"כ – 100 נקודות
- ג. חומר עזר מותר בשימוש:
המילון האוניברסלי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2014)
Hoffman, Y. (2014). *The Universal English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
או: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי / הוצאת קרנרמן - לוני כהן הוצאה לאור (2003)
Kernerman, Lonnie Kahn. (2003). *Oxford English-English-Hebrew Student's Dictionary*
או: המילון המקיף החדש – אנגלי-עברי, עברי-אנגלי / ש' זילברמן (2012)
Zilberman, S. (2012). *The New Comprehensive English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
או: معجم لונجמן للإنجليزية الحديثة – إنجليزي – إنجليزي – عربي .
Pearson Education. (2011). *The Longman Dictionary of Modern English, English-English-Arabic*
או: למגזר החרדי בלבד: המילון העולמי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2013)
For the Haredi Sector only:
Hoffman, Y. (2013). *The Olami English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי.
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.
- ד. הוראות מיוחדות:
(1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
(2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
(3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

/המשך מעבר לדף/

PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (70 points)

פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)
קרא את הריאיון שלפניך,
וענה על השאלות 1-7 שאחריו.

الفصل الأول: فهم المقروء (70 درجة)
اقرأ المقابلة التي أمامك، ثم أجب عن
الأسئلة 1-7 التي تليها.

Read the interview below and then answer questions 1-7.

A BOOKSTORE ON THE WATER

Our reporter, Dena Walters, interviewed Bill Baker, one of the owners of a very special bookstore in England.

Dena: What is special about your bookstore, Bill?

Bill: Our store is on a boat. That's why we call it "Word on the Water".

5 **Dena:** Where is the boat?

Bill: On the Thames River, usually in the London area. But we sometimes travel to different places around the country. We stop for two weeks at each place.

Dena: Why is the bookstore on a boat?

10 **Bill:** We wanted to bring books to everyone but we didn't have enough money for several stores. With a boat we can travel to many places.

Dena: Most of your books are second-hand. Who do you get them from?

Bill: From people all over the country. We look through them and then we choose the books we're going to sell. We don't sell only what people want. We try to interest them in books they would not choose themselves. You can't find many of those books in other stores.

15 **Dena:** Who are your customers?

Bill: We have all kinds of customers, such as mothers with young children, students and tourists from all over the world.

20 **Dena:** Are there other activities on your boat?

Bill: Sure. We have cultural activities all the time. There are always art exhibits. And in summer we have live music and singing contests. They attract lots of customers.

/המשך בעמוד 3/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

- Dena:** It sounds exciting. I understand there are also many other businesses on the river.
- Bill:** Oh, yes. There are hundreds of businesses selling everything from cheese and hats to bicycles and toys. Most of them are very successful.
- Dena:** Why do you think there are so many businesses on the water?
- Bill:** Because these businesses are different from those in the city of London. They're calm, peaceful and friendly — all the things that London is not.

- ענה באנגלית על השאלות 1-7,
 על פי הריאיון.
 בשאלות 1, 2 ו-5, הקף במעגל את
 המספר של התשובה הנכונה.
 בשאר השאלות ענה לפי ההוראות.
 (70 נקודות)
- أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-7،
 حسب المقابلة.
 في الأسئلة 1 و 2 و 5، ضع دائرة حول رقم
 الإجابة الصحيحة.
 في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات.
 (70 درجة)

Answer questions 1-7 in English according to the interview. In questions 1, 2 and 5, circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

1. Why is Dena Walters interviewing Bill Baker? (lines 1-8)
 - i) He writes interesting books about London.
 - ii) He has a business in an unusual place.
 - iii) He knows a lot about boats.

(8 points)
2. Bill travels around the country in his boat because (–). (lines 5-11)
 - i) he likes to meet different kinds of people
 - ii) he lives near the Thames River
 - iii) he wants to sell books to many people

(8 points)

3. Why didn't Bill open more bookstores? (lines 9-11)

ANSWER:

.....
(9 points)

4. PUT A ✓ BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

What do we learn about the bookstore on the boat in lines 5-16?

..... i) When the boat comes to London.

..... ii) How many books the store has.

..... iii) Where the boat usually stays.

..... iv) Who gives books to the store.

..... v) Which cities the boat visits.

(2×9=18 points)

5. Which books does Bill try to sell? (lines 12-16)

i) Books that people can find in other stores.

ii) Books that people would not usually buy.

iii) Books about traveling to other places.

(9 points)

6. People visit the boat not only to buy books. Give ONE other reason that people visit the boat. (lines 20-23)

ANSWER:

.....
(9 points)

7. How do we know that many people shop on the Thames River?
(lines 24-27)

ANSWER:

.....
(9 points)

/המשך בעמוד 5/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

PART II: WRITTEN PRESENTATION (30 points)

פרק שני: משימת כתיבה (30 נקודות) **الفصل الثاني : مهمّة كتابيّة (30 درجة)**
קרא את ההנחיות שלפניך, וכתוב על פיהן **اقرأ التوجيهات التي أمامك، وكتب وفقاً لها**
חיבור ובו 35-40 מילים. **موضوعاً إنشائياً يحوي 35-40 كلمة.**

Write a description according to the instructions below. Write 35-40 words.

Tell about a book, a movie or a TV program that you like and why you like it.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.

بالنجاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"